

għall-obbligu ta' viża li jixtiequ jidhlu lura mill-fruntieri esterni taż-zona Schengen fl-Istat Membru li jkun harġilhom permess temporanju ta' residenza, minghajr ma jidhlu f'dan is-sens fit-territorju ta' Stat Membru ieħor.

- (2) L-Artikolu 5(4)(a) tar-Regolament Nru 562/2006, kif emendat bir-Regolament Nru 81/2009, għandu jiġi interpretat fis-sens li Stat Membru li jorogħ lil ċittadin ta' pajjiż terz viża ta' dhul mill-ġdid fis-sens ta' din id-dispożizzjoni ma jistax jillimita d-dhul fiż-żona Schengen biss għall-punti tat-territorju nazzjonali tiegħu.
- (3) Il-prinċipji ta' ċertezza legali u ta' protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi ma jimponux li jkun previsti miżuri tranżitorji għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkun telqu mit-territorju ta' Stat Membru, minkejja li kienu detenturi biss ta' permess temporanju ta' residenza mahruġ sakemm tiġi eżaminata l-ewwel talba għal permess ta' residenza jew talba għal azil, u li jkun jixtiequ jidhlu mill-ġdid wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament Nru 562/2006, kif emendat bir-Regolament Nru 81/2009.

(¹) ĠU C 72, 5.3.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tat-12 ta' Ġunju 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesfinanzhof — Il-Germanja) — Waldemar Hudzinski vs Agentur für Arbeit Wesel — Familienkasse (C-611/10), Jaroslaw Wawrzyniak vs Agentur für Arbeit Mönchengladbach — Familienkasse (C-612/10)

(Kawżi magħquda C-611/10 u C-612/10) (¹)

(“Sigurtà soċjali tal-haddiema migranti — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Artikoli 14(1)(a) u 14a(1)(a) — Artikoli 45 TFUE u 48 TFUE — Xogħol temporanju fi Stat Membru differenti minn dak li fit-territorju tiegħu l-attività hija normalment eżerċitata — Benefiċċji tal-familja — Leġiżlazzjoni applikabbli — Possibbiltà li jingħataw benefiċċji għall-ulied mill-Istat Membru fejn sar ix-xogħol temporanju iżda li ma huwiex l-Istat kompetenti — Applikazzjoni ta' regola ta' dritt nazzjonali kontra l-akkumulazzjoni li teskludi dan il-benefiċċju fil-każ ta' riċezzjoni ta' benefiċċju komparabbli fi Stat Membru ieħor”)

(2012/C 227/05)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Waldemar Hudzinski (C-611/10), Jaroslaw Wawrzyniak (C-612/10)

Konvenuti: Agentur für Arbeit Wesel — Familienkasse (C-611/10), Agentur für Arbeit Mönchengladbach — Familienkasse (C-612/10)

Suġġett

Talbiet għal deċiżjoni preliminari — Bundesfinanzhof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 14a(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35) — Determinazzjoni tal-leġiżlazzjoni applikabbli — Dritt ta' haddiem migrant li jirċievi fl-Istat Membru li jahdem fih allowances tal-familja għat-tfal tiegħu residenti fl-Istat Membru ta' oriġini — Sitwazzjoni ta' persuna li tahdem għal rasha fl-Istat Membru ta' oriġini tagħha u li twestaq matul perijodu ta' erba' xhur impjegat fi Stat Membru ieħor

Dispożittiv

- (1) L-Artikoli 14(1)(a) u 14a(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar il-pubblikazzjoni (applikazzjoni) tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u l-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità, fil-verżjoni tagħha kif emendata u aġġornata bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97, tat-2 ta' Diċembru 1996, kif emendat bir-Regolament Nru 647/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' April 2005, għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux Stat Membru li ma huwiex, skont dawn id-dispożizzjonijiet, l-Istat kompetenti milli jagħti benefiċċji għall-ulied skont id-dritt nazzjonali tiegħu lil haddiem migrant li jkun qed jahdem temporanjament fit-territorju tiegħu f'ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawżi prinċipali, inkluż meta jiġi kkonstatat, l-ewwel nett, li l-haddiem ma sofra l-ebda żvantagġ fuq il-livell güridiku mill-fatt li eżerċita d-dritt tiegħu għal moviment liberu peress li zamm id-dritt tiegħu għal benefiċċji tal-familja tal-istess natura fl-Istat Membru kompetenti, u, it-tieni nett, li la l-haddiem u lanqas il-wild li għalih qed jintalab l-imsemmi benefiċċju ma jirrisjedu abitwalment fit-territorju tal-Istat Membru fejn twestaq ix-xogħol temporanju.
- (2) Ir-regoli tat-Trattat FUE fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu l-applikazzjoni, f'sitwazzjoni bħal dik fil-kawża prinċipali, ta' regola ta' dritt nazzjonali bħal dik li tirriżulta mill-Artikolu 65 tal-liġi dwar it-taxxa fuq id-dhul (Einkommensteuergesetz), sa fejn din ma timplikax tnaqqis tal-ammont tal-benefiċċju sal-ammont ta' benefiċċju komparabbli riċevut fi Stat Membru ieħor, iżda l-eskluzjoni ta' dan il-benefiċċju.

(¹) ĠU C 103, 2.4.2011